

JEWS OF MOROCCO
BETWEEN PRESENCE & ABSENCE

CONCERT 01.11.2012 - BOZAR

DROR YIKRA
THE MED ORCHESTRA

:THE MED ORCHESTRA :m



INFORMATIONS:

Palais des Beaux-Arts
Salle M
Jeudi 01.11.2012 - 20:00

23 rue Ravenstein
1000 Bruxelles
Info & Tickets 02 507 82 00

18,00 € (Catégorie de base)

This event is coproduced by BOZAR and DABA Maroc and sponsored by CCJM, La Fondation Matanel, Mia Trading Int.

Communauté ancienne, installée au Nord de l'Afrique depuis environ 70 après J-C, les Juifs marocains ont eu une grande influence sur la vie du Maroc et plus spécifiquement sur la vie culturelle. Cette communauté juive s'est développée et nourrie des différentes cultures qui ont eu de l'influence sur le Maroc également, telle que la culture juive, arabe, berbère, française ou espagnole.

Le Med Orchestra, dirigé par l'artiste virtuose Tom Cohen, nous entraîne à travers un voyage musical qui présente les différents aspects de la tradition judéo-arabe et nous propose un répertoire musical varié issu des classiques de la musique marocaine, allant du Ala-Andalous à des compositions plus contemporaines, proposant aussi la traditionnelle technique du Matrouz, alliant texte poétique en hébreu et le son et la musicalité de la langue arabe, jouant sur les résonnances et les sonorités similaires aux deux langues, tout en partageant un profond respect pour ces deux langues sémitiques.

Pour cette manifestation l'orchestre a fait appel au célèbre interprète de la musique Judéo-arabe, le légendaire chanteur le rabbin Haim Louk qui a transmis par son expérience et son témoignage, toute la profondeur des poèmes liturgiques hébreux et arabes. Mélangeant à la fois sa formation classique et ses expériences multiples traditionnelles et ethniques, Tom Cohen est considéré comme ayant une capacité spéciale avec laquelle il transmet l'authenticité de la musique de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient à des musiciens de formation classique.

Né à Casablanca en 1942, le rabbin Louk possède une voix exceptionnelle, un talent hors pair et une grande connaissance des traditions. Passerelle entre les civilisations, personnalité exceptionnelle, il symbolise cette double identité juive et arabe, marocaine et israélienne. Pleins de réciprocité et de similarités, sans contradiction aucune.

Moroccan Jews constitute an ancient community, immigrating to the region as early as 70 CE. This community had great influence on life in Morocco in general and on its cultural aspects in particular. The Jewish Community has developed as a hybrid of the many cultures that have shaped Morocco itself, namely Jewish, Arab, Berber, French and Spanish.

The MED Orchestra, led by virtuoso artist Tom Cohen will take us through a musical journey presenting several tastes of the "Judeo – Arab" tradition, by playing a variety of Classical Moroccan musical genres; ranging from the "Ala – Andalus" to more contemporary compositions, exposing the Ancient "Matruz" (Interweaving) style of text writing, with which Jewish poets wrote Hebrew lyrics in an Arabic soundex and tone, "playing" with the two languages' similar sounds and vowels while sharing great respect to both semitic brother tongues.

This manifestation will take shape with one of the greatest interpreters of the "Judeo-Arab" style; the legendary cantor Rabbi Haim Louk; who transmits, with his experience and wisdom, the depths of the Melodies, of both Hebrew and Arabic liturgical poems.

Combining both western classical academic background and wide experience in leading ethnic and traditionally oriented ensembles, Tom Cohen is considered to have a special ability and approach with which he transmits the authenticity of the music of North Africa and the Middle East to classically trained musicians.

Rabbi Louk was born in Casablanca, Morocco in 1942. Blessed with a beautiful voice, tremendous talent and enormous knowledge, he is representing a human bridge, a very natural character, thus, one that is almost forgotten in our times -both Jewish and Arab, both Moroccan.

Tom Cohen *direction, mandoline* | Rabbin Haim Louk *chant* | Isabelle Decraene *violon*
Agnieszka Serweta *violon* | Natalie Glas *alto* | Anja Naucler *violoncelle* | Vincent Noiret *contrebasse*
Azzadine Jazouli *percussions* | Tristan Driessens *oud* | Housem Ben El Kadhi *ney*

THE MED ORCHESTRA

28 avenue Paul Dejaer, 1060 Bruxelles - www.themedorchestra.org
TEL +32 489 57 95 39 - www.facebook.com/pages/The-MED-Orchestra

